



AIATSIS
Australian Institute of Aboriginal
and Torres Strait Islander Studies

Finding aid

LAWRIE_M06

**Sound recordings collected by
Margaret Lawrie, 1969**

ACCESS

Availability of copies

Listening copies are available. Contact the AIATSIS Audiovisual Access Unit by [email](#) to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

Restrictions on listening

This collection is open for listening.

Restrictions on use

Copies of this collection may be made for private research with permission from AIATSIS. Permission must be sought from the State Library of Queensland, AIATSIS and the relevant Indigenous individual, family or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

SCOPE AND CONTENT NOTE

Date: 1969

Extent: 4 sound tape reels: (ca.30 min. each) : analogue, 3 ¾ ips, mono + field tape report sheets.

Production history

These recordings were collected by Margaret Lawrie between 24 and 29 July 1969 in the Torres Strait Islands Queensland. They document and discuss stories and songs of the Torres Strait Islands. Speakers include Frank Mills, Wees Nawia, Lizzie Nawia, Saila Miskin, Ibab Aken and Harry Captain. The collection was deposited with AIATSIS on 3 June 1971.

RELATED MATERIAL

Important: before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult the Institute's Mura® online catalogue at <http://mura.aiatsis.gov.au>.

ARCHIVIST'S NOTE

This finding aid was compiled from information provided by Margaret Lawrie and audition sheets prepared by AIATSIS staff.

ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
001805A	MLT1	Stories and discussion in Kalaw Lagaw Ya and English with Frank Mills, Wees Nawia, Lizzie Nawia, Saila Miskin and Ibab Aken
001805B	MLT2	Stories and discussion in Kalaw Lagaw Ya and English with Harry Captain
001806A	MLT3	Stories and discussion in and English with Harry Captain
001806A	MLT4	Stories and discussion in Meriam Mir and English with Harry Captain

ITEM DESCRIPTIONS

001805A/MLT1

Performer/speaker(s):	Frank Mills, Wees Nnawia, Lizzie Nawia, Saila Miskin, Ibab Aken
Subject keywords:	Stories and motifs, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, Discourse analysis – Narratives
Language/ people	Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Places:	Waiben / Thursday Island (Qld TSI SC54-11), Nahgi / Mount Ernest Island (Qld TSI SC54-12), Moa / Banks Island (Qld TSI SC54-11) , Gialug / Friday Island (Qld TSI SC54-11), Muralag / Prince of Wales Island (Qld TSI SC54-11), Narupai / Horn Island (Qld TSI SC54-11)
Recording quality:	Good
Notes:	Copyright of this material belongs to the State Library of Queensland.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
LAWRIE_M06-001805A	00:00:00	Story of Naga belonging to Nahgi (Mount Ernest Island) told in Kalaw Lagaw Ya by Frank Mills.	24 July 1969	Thursday Island, Qld
	00:12:55	Story of Im belonging to Moa told in Kalaw Lagaw Ya by Wees Nawia.	25 July 1969	Thursday Island, Qld
	00:18:08	Story of Kuduluk and Kui belonging to Moa told in Kalaw Lagaw Ya by Lizzie Nawia.	25 July 1969	Thursday Island, Qld
	00:23:51	Story of Dupulimumag belonging to Gialug and detail about Waubin, Ngiangu and Potikain (Prince of Wales Island) told in Kalaw Lagaw Ya by Saila Miskin.	29 July 1969	Thursday Island, Qld
	00:36:04	Story of Waubin belonging to Naupai (Horn Island) told in Kalaw Lagaw Ya by Ibab Aken.	24 July 1969	Thursday Island, Qld
	00:39:08	End of field tape MLT1 and end of LAWRIE_M06-001805A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

001805B/MLT2

Performer/speaker(s):	Harry Captain
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, Story tellers, Stories & motifs, Dance – Analysis
Language/people:	English
Places:	Waiben / Thursday Island (Qld TSI SC54-07), Narupai / Horn Island (Qld TSI SC54-11), Erub / Darnley Island (Qld TSI SC54-08)
Recording quality:	Good
Copyright notes:	Copyright of this material belongs to the State Library of Queensland.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
LAWRIE_M06-001805B	00:00:00	Discussion and stories in English with Harry Captain including a modern story of Horn Island, Sagaukaz, a Darnley Island story, about a group of boys and a ghost, and a discussion about an old dance called Waitutu.	26 July 1969	Thursday Island, Qld
	01:05:48	End of field tape MLT2 and end of LAWRIE_M06-001805B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

001806A/MLT3

Performer/speaker(s):	Harry Captain
Subject keywords:	Language elicitation – Narratives, Story tellers, Stories & motifs
Language/people:	English
Places:	Waiben / Thursday Island (Qld TSI SC54-07), Mer / Murray Island (Qld TSI SC55-05)
Recording quality:	Good
Copyright notes:	Copyright of this material belongs to the State Library of Queensland.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
LAWRIE_M06-001806A	00:00:00	Story of Panipan belonging to Nelgi (Double Island), discussion of Malo and story of Bila (Murray Island) told in English by Harry Captain.	26 July 1969	Thursday Island, Qld
	00:54:29	End of field tape MLT3 and end of LAWRIE_M06-001806A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

001806A/MLT4

Performer/speaker(s):	Harry Captain
Subject keywords:	Language elicitation – Narratives, Story tellers, Stories & motifs
Language/people:	English, Meriam Mir / Miriam Mer
Places:	Waiben / Thursday Island (Qld TSI SC54-07), Erub / Darnley Island (Qld TSI SC54-08), Mer / Murray Island (Qld TSI SC55-05)
Recording quality:	Good
Copyright notes:	Copyright of this material belongs to the State Library of Queensland.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
LAWRIE_M06-001806A	00:00:00	Song in Meriam Mir that belongs with the story of Bila (Murray Island) performed by Harry Captain.	26 July 1969	Thursday Island, Qld
	00:13:09	Story of Didipapa and Goralasiasi (Darnley Island) told in English by Harry Captain.		
	00:54:29	End of field tape MLT4 and end of LAWRIE_M06-001806B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)